



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

OFF

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Ode. Ode, em a Poesia Italiana, Portugueza, e Franceza he hum Poema lyrico, misturado de versos heroicos, e lyricos, ou de lyricos somente, que se distingue em Estancias, ou Strofas, nas quaes se observa a mesma medida.

O D I

ODI. Maravilha, ou modo de se maravilhar, que se usa em modo baixo, quando se vê fazer alguma cousa com maior excessão do que pensavamos.

ODIABILE. adj. m. f. Odioso, aborrecivel, digno de odio.

* **ODIALE.** adj. m. f. Que odia, odiento, odioso.

ODIANTE. p. a. m. f. Que odia, odiando.

ODIARE. v. a. Odiar, ter odio, aversão, aborrecer.

ODIATISSIMO. sup. m. MA. f. Odiadissimo, muito aborrecido.

ODIATO. adj. m. TA. f. Odiado, aborrecido, a que se tem aversão.

ODIATORE. v. m. Odiador, aborrecedor, o que odia.

ODIATRICE. v. f. Odienta, aborrecedora, a que odia.

ODIBILITA.

ODIBILIDADE. } O abstracto de odioso.

ODIBILITATE. f. f.

ODIBILE. adj. m. f. Odioso, detestavel, digno de odio, abominavel, que se deve abominar.

ODIERNAMENTE. adv. No dia de hoje, presentemente, no tempo, em que nós vivemos.

ODIERNO. adj. m. NA. f. Do dia de hoje, do tempo presente. Pal. Lat.

ODIEVOLE. adj. m. f. Odioso, aborrecivel, digno de aversão.

* **ODIEVOLEZZA.** v. ODIO.

ODIO. f. m. Odio, aversão, paixão da alma, que nos move a querer mal a alguem, ira inveterada.

Aver in odio. } Ter odio, aversão, aborrecimento.

Portar odio. } to, odiar, aborrecer.

Venir in odio a tutti. Vir, cahir no odio, na aversão de todos: *In odium omnium incurere.*

Ha in odio lo studio. Tem aborrecimento, odio, aversão, ao estudo: *Aversus est à musis.*

ODIOSAGGINE. v. ODIEVOLEZZA.

ODIOSAMENTE. adv. Odiosamente, com odio, com aversão, aborrecidamente.

ODIOSETTO. dim. m. TA. f. D'ODIOSO. Algum tanto odioso.

ODIOSISSIMO. sup. m. MA. f. Odiosissimo, muito aborrecido.

ODIOSO. adj. m. SA. f. Odioso, aborrecivel, detestavel, digno de odio, de aversão.

Odioso. Odioso, molesto, grave, que não he favoravel, nojoso.

Odioso. Odioso, malquisto, pezado, mal recebido.

Diventar odioso. Fazer-se odioso: *Omnibus in odium venire.*

Render alcun odioso. Malquistar, fazer alguem odioso: *Odium in aliquem incidere.*

ODIRE. v. UDIRE.

ODISSEA. f. f. Odyssa, Poema de Homero, que descreve as viagens de Ulysses.

O D O

ODORABILE. adj. m. f. Que se pôde cheirar.

Odorabile. Cheiroso, odorifero, que tem bom cheiro, que exhala, e lança de si cheiro.

ODORAMENTO. f. m. Olfacção, o sentido do cheiro: a acção de cheirar.

Odoramento. Cheiro, cousa cheirosa.

ODORANTE. p. a. m. f. Que cheira, cheirando.

Odorante. Odorifero, que exhala bom cheiro.

ODORARE. v. a. Cheirar, sentir pelo olfacto, tomar o cheiro, atrahir o cheiro.

Odorare. Perfumar, fazer cheiroso, encher de cheiro, dar cheiro a alguma cousa.

Odorare. no fig. Sondar, pertender conhecer, indagar, investigar, descubrir algum paiz.

Odorare. v. Annasare.

ODORARE. v. n. Cheirar, lançar, exhalar de si cheiro.

ODORATISSIMO. sup. m. MA. f. Cheirosoissimo, muito odorifero.

Odoratissimo. Perfumadissimo, muito cheiroso.

ODORATIVO. adj. m. VA. f. Que tem fardo, que presente pelo cheiro, que dá cheiro, odorifero, que exhala, e deita cheiro.

ODORATO. f. m. Olfacção, sentido do cheiro, orgão, que recebe os cheiros, e que os distingue.

ODORATO. adj. m. TA. f. Cheirado, sentido, conhecido pelo cheiro.

Odorato. Cheiroso, odorifero, que lança cheiro.

ODORAZIONE. f. f. v. ODORAMENTO.

Odorazione. Cheiro, perfume.

ODORE. f. m. Cheiro, perfume.

Odore dell'arrostio. Chamusco, cheiro de coufa chamefada.

Render odore. Deitar cheiro, cheirar.

Odori. no plur. Cheiros, perfumes.

Odore. no fig. Cheiro, boa, ou má reputação, fama, nome, credito.

Aver odore d'una cosa. Ter cheiro, indicio, conhecimento de alguma cousa, presentia.

Dar di se buon odore. Dar de si hum bom cheiro; dar indicio da sua bondade; fazer, grangear para si boa reputação com o seu bom modo de obrar.

Dar di se cattivo odore. Dar de si má cheiro; dar indicio da sua maldade, e malicia; fazer, grangear para si má reputação com o seu má procedimento: *Malitiam olere.*

ODORETTO. dim. m. D'ODORE. Cheirinho, pequeno, leve cheiro.

ODORETTUCCIACCIO. peior. D'ODORETTUCCIO. Mão, grave, pestifero cheiro.

ODORETTUCCIO. dim. m. D'ODORE. Cheirinho, pequeno, leve, moderado cheiro.

ODORIFERISSIMO. sup. m. MA. f. Muito odorifero, cheirosoissimo.

ODORIFERO. adj. m. RA. f. Odorifero, cheiroso, que exhala cheiro, que cheira suavemente.

ODORIFICO. v. ODORIFERO.

ODORISTA. f. m. Aquelle, que percebe, que distingue, e gosta de cheiros.

ODORONE. aug. D'ODORE. Cheiro grande, cheiro muito activo, muito subtil.

ODOROSAMENTE. adv. Cheirosamente, com cheiro, odoriferamente.

ODOROSETTO. dim. m. TA. f. D'ODOROSO. Cheirosozinho, que exhala cheiro suave, e delicado.

ODOROSISSIMO. sup. m. MA. f. Cheirosoissimo, muito odorifero, que exhala cheiro delicadissimo.

ODOROSO. adj. m. SA. f. Odorifero, cheiroso, que exhala bom cheiro.

ODORUZZO. dim. m. D'ODORE. Cheirinho, cheiro tenue, simples.

O F F

OFFA. f. f. Pedaco de carne, ou de pão, ou de outra qualquer cousa comestivel, sopa. Pal. Lat.

OFFELLA. f. f. Qualidade de vianda.

OFFELLARO. f. m. Aquelle, que faz, ou que vende esta qualidade de vianda.

OFFENDENTE. p. a. m. f. Offensivo, contumelioso, injurioso, que offende, offendendo.

OFFENDERE. v. a. Offender, ultrajar, fazer mal a alguem, injuriar, fazer damno.

Offendere. Se costuma construir com o dativo, e com o accusativo.

Offendere la riputazione. Offender a reputação.

Offendere Iddio. Offender a Deos, delinquir contra a Lei de Deos, peccar: *In Deum delinquere, peccare.*

OFFENDERSI. v. n. p. Offender-se, crer-se, imaginar-se offendido, tomar, levar a mal.

OFFENDÈVOLE. adj. m. f. Offensivo, pernicioso, danoso, nocivo, apto para offender.

OFFENDEVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Perniciosíssimo, muito offensivo, muito nocivo.

OFFENDIBILE. adj. m. f. Que pôde ser offendido.

Offendibile. Offensivo, pernicioso, danoso, que pôde offender.

OFFENDICOLO. f. m. Impedimento, embaraço, obstaculo, torpeça. Pal. Lat.

OFFENDIMENTO. f. m. Offensa, disfavor, agravo, desgosto; a acção de offender.

OFFENDITORE. v. m. Offensor, o que offende.

OFFENDITRICE. v. f. Offensora, a que offende.

OFFENSA. Pal. Lat. } **OFFESA.**

OFFENSANZA. } **OFFENSA.**

OFFENSIONE. Pal. Lat. } **OFFENSA.**

OFFENSIVA. f. f. Offensiva, assalto, accommettimento, ataque, aggressão, invasão.

OFFENSIVAMENTE. adv. Offensivamente, atacando, com offensa.

OFFENSIVO. adj. m. VA. f. Offensivo, que offende, pernicioso, nocivo, affrontoso, injurioso, apto para offender.

OFFENSO. adj. m. SA. f. Offendido, lesão, prejudicado. Pal. Lat.

OFFENSORE. v. m. Offensor, inimigo, contumelioso, injurioso, o que offende. Pal. Lat.

OFFERENDA. v. OFFERTA.

OFFERENTE. p. a. m. f. Offereente, que offerece, offerecendo.

OFFERERE. v. OFFERIRE.

OFFERIRE. v. a. Offerecer, significar com palavras, e com géstos, querer fazer alguma cousa, prometter, fazer promessa, offerta.

Offerire. Offerecer, dar, sacrificar, dedicar, consagrar a Deos, fazer-lhe hum sacrificio de alguma cousa. Palavra de Religião.

Offerire aiuto, soccorso. Offerecer ajuda, soccorro, auxilio.

Offerire. Offerecer, dar esta, ou aquella quantia por qualquer cousa, que se pertende comprar, lançar.

Offerire. Offerecer, expôr, apresentar, pôr, metter diante dos olhos.

OFFERIRE. v. n. p. Offerecer-se, consagrar-se, dedicar-se, sacrificar-se.

Offerire. Apresentar-se, comparecer, vir perante, ou diante de alguma pessoa.

Offerire si qualche occasione. Offerecer-se alguma occasião.

OFFERITORE. v. m. Offerecedor, sacrificador, consagrador, o que offerece.

Offeritore. Offereente, o que offerece, e dá o seu lance em alguma cousa, que se vende.

OFFERITÓRIO. adj. m. RIA. f. Pertencente á offerenda, á oblação, oblatório, que se offerece.

OFFERTA. f. f. Offerta, oblação, offerenda, offerecimento, cousa offerecida, promessa.

Offerta. Offerta, offerenda; diz-se communmente daquillo, que em certos tempos, e occasiões se dá na Igreja aos Sacerdotes, ou a outras pessoas Religiosas.

Offerta. Offerta, dádiva, presente, cousa, que se dá voluntariamente.

Andare a offerta, o alla offerta. Ir á Igreja a offerecer.

Chi col lupo va all' offerta, tenga il can sotto il mantello. Prov. Quem com o lobo vai á offerta, tenha o cão escondido debaixo do capote, isto he. Aquelle, que houêr de tratar algum negocio com os homens velhacos, deve andar acutelado: *Cum vulpe habes commercium, dolos cave.*

Offerta. Offerta, lance desta, ou daquela quantia, que se offerece, e se dá por alguma cousa.

OFFERTO. adj. m. TA. f. Offerecido, sacrificado, consagrado, dedicado, apresentado.

OFFERTÓRIO. f. m. Offertório, offerta, offerecimen-

to, que o Padre faz a Deos do pão, e do vinho antes de ser consagrado.

Offertório. Offertório, tempo, em que se faz o offerecimento da Hostia, que he no meio da Missa.

Offertório. Offertório, antifona, que se canta no tempo, em que o povo vai á offerenda.

OFFESA. f. f. Offensa, injúria, affronta, ultraje, contumelia, que se faz a alguém, delicto, peccado, que se commette contra Deos.

Levar l' offese. Fazer assignar hum termo para não contenderem huns com os outros, o que se diz de huma certa prohibição, que faz a Justiça debaixo de certa pena contra os que estão em querella, e em inimizade.

OFFESANZA. v. OFFESA.

OFFESSIMO. sup. m. MA. f. Muito offendido, injuriadissimo, muito ultrajado, lesadissimo, aggravadissimo.

OFFESO. adj. m. SA. f. Offendido, injuriado, lesado, ultrajado, aggravado.

OFFICIALE. f. m. Official, soldado graduado.

Officiale chi è Capitano. Official, que tem o posto, a patente, a gradação de Capitão.

Officiale Collonello. Official com a patente, com a gradação de Coronel.

Officiale Commissario della vettovaglia. Official Commissario dos viveres.

Officiale Forriero. Forriero, Quartel Mestre.

Officiale soprastante alle carrette. Official, que tem a intendencia das carretas.

Officiale. Official, Ministro, que está provido de hum officio, de hum cargo.

Officiali della Città sopra gli Archivi. Officiaes da Cidade, que estão incumbidos, encarregados dos Archivos, dos Tombo.

Officiali sopra le fabbriche. Officiaes, Magistrados, que tem a intendencia dos edificios.

Officiali sopra le vettovaglie. Officiaes, Magistrados, que tem a intendencia sobre os viveres.

Officiali sopra le strade. Officiaes, Magistrados, Camarás, que tem a seu cargo o concerto das estradas, ou de outros quaesquer edificios publicos, &c.

OFFICIARE. v. UFFICIARE.

OFFICINA. f. f. Officina, loge, em que trabalham officiaes. Pal. Lat.

OFFICIO. f. m. Officio, emprego, ministerio, cargo, obrigação de cada hum no seu estado. Palavra Latina.

Far l' officio suo. Fazer o seu officio, cumprir com a sua obrigação, satisfazer ás condições do seu estado: *Officio fungi.*

Officio. Officio, serviço, beneficio, cortezia, bom officio, obsequio, gratidão.

Pigliar un' officio. Tomar algum officio.

Officio. Officio, governo, cargo, regimen, cuidado, administração.

Ripigliare l' officio. } Tornar a servir o officio.

Ritornare all' officio. } **Tornar a servir o officio.**

Quell' officio, che non è a grado di chi lo riceve, non vale un fco, non vale una scorza. Aquelle beneficio, que se faz contra o agrado de quem o recebe, não vale cousa alguma.

Mancare al suo officio. Faltar á sua obrigação: *Discedere ab officio.*

Officio Divino. Officio Divino, as Horas Canonicas, que todo o Ecclesiastico tem por obrigação rezar.

Dir l' Officio. Rezar o Officio.

Officio della Madonna. Officio de N. Senhora.

Officio de' Morti. Officio dos Defuntos.

OFFICIOSAMENTE. adv. Officiosamente, com civildade, cortezmente, com attenção, obsequiosamente.

OFFICIOSISSIMAMENTE. adv. sup. Officiosissimamente, com summa attenção.

OFFICIOSISSIMO. sup. m. MA. f. Officiosissimo, mui-